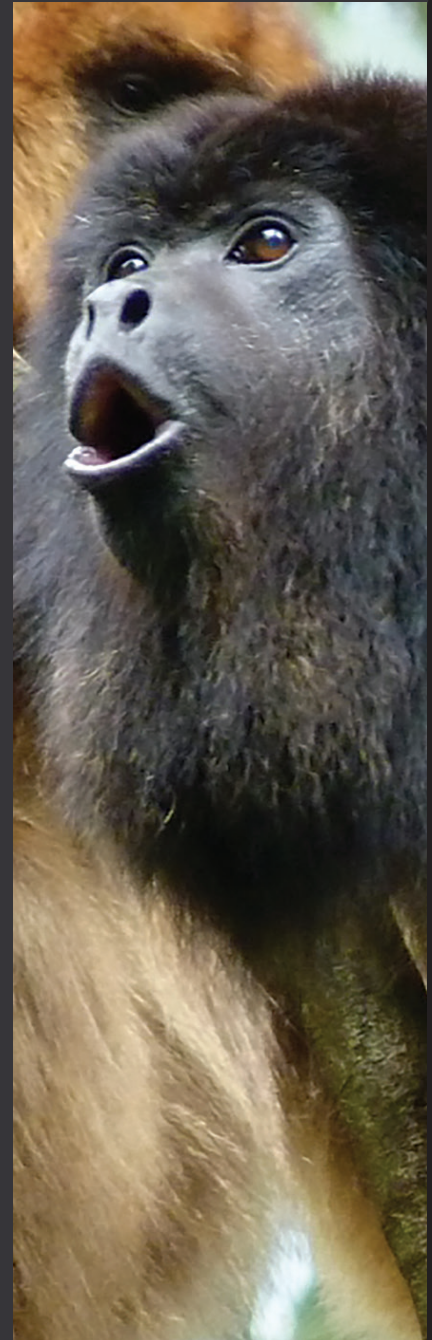


AZARA

FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL



AZARA

FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL



En la lámina de la página anterior se muestran algunas de las especies amenazadas a cuyo estudio y conservación contribuyó la Fundación Azara en sus dos décadas de vida.

Ilustración: Elisabeth Pepe Steger.

The illustration in the previous page, by Elisabeth Pepe Steger, shows some of the endangered species that the Azara Foundation has been studying and conserving for two decades.

FUNDACIÓN AZARA · Presentación institucional

AZARA FOUNDATION · Institutional introduction

La Fundación Azara es hoy una de las instituciones dedicadas al estudio y conservación de la naturaleza más importantes de América Latina. Con origen en la Argentina, sus actividades crecen en Chile, Paraguay, Bolivia, Uruguay y el sur de Brasil, además de algunas incursiones en Ecuador y Cuba. Ciento cuarenta mensajes en las redes sociales de distintos referentes en la ciencia, la educación, la cultura y la conservación del patrimonio, con motivo de su vigésimo aniversario, testimonian la posición relevante que la Fundación Azara ocupa.

The Azara Foundation is currently one of the most important institutions devoted to the study and preservation of nature in Latin America. Though originally from Argentina, its work has spread to Chile, Paraguay, Bolivia, Uruguay and the south of Brazil, as well as incipiently to Ecuador and Cuba. The one hundred and forty messages on account of its twentieth anniversary posted on social media by various science, education, culture and heritage conservation personalities testify to how relevant a position the Azara Foundation holds.



Técnicos de la Fundación Azara en Chile (2019).
Technicians of the Azara Foundation in Chile (2019).

· **Proyección internacional.**

· **161 especies nuevas para la ciencia.**

· **150 artículos científicos anuales de primer nivel.**

· **International projection.**

· **161 new species to science.**

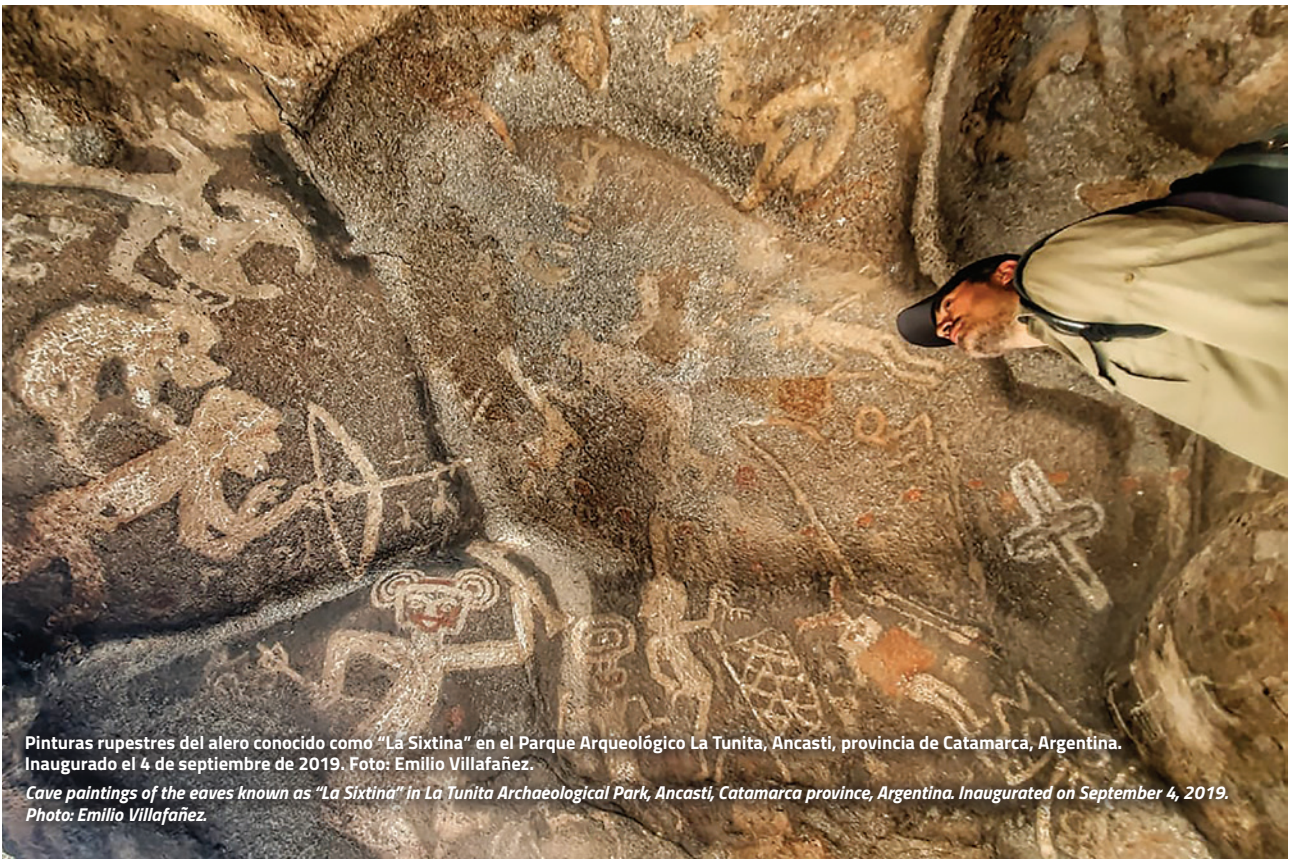
· **150 high-quality research articles per year.**

La institución alcanzó, con actividades de exploración, estudio y popularización de las ciencias naturales, ambientales y antropológicas, logros y una proyección internacional casi sin antecedentes para las entidades latinoamericanas de su tipo.

Durante estos años sus investigadores han aportado 161 especies nuevas para la ciencia, tanto fósiles como vivientes, desde diminutas plantas hasta enormes dinosaurios. Desde sus laboratorios y gabinetes se publican anualmente más de 150 artículos científicos, aceptados por las revistas más prestigiosas, incluyendo en la nómina *Nature* o *Science*.

The foundation has accomplished unprecedented international recognition and achievements for a Latin American institutions of its kind, by carrying out activities to explore, study and popularize anthropological, environmental and natural sciences.

During the past years, its research has contributed with 161 new species to science, including both fossils and living species and ranging from miniscule plants to gigantic dinosaurs. More than one hundred and fifty scientific papers are published every year by its different laboratories and offices in the most prestigious journals, such as Nature or Science.



Pinturas rupestres del alero conocido como "La Sixtina" en el Parque Arqueológico La Tunita, Ancasti, provincia de Catamarca, Argentina. Inaugurado el 4 de septiembre de 2019. Foto: Emilio Villafañez.

Cave paintings of the eaves known as "La Sixtina" in La Tunita Archaeological Park, Ancasti, Catamarca province, Argentina. Inaugurated on September 4, 2019. Photo: Emilio Villafañez.

Su importante producción científica –un millar de artículos, un centenar de libros y de informes técnicos, y una veintena de tesis de grado y posgrado– es el reflejo del trabajo comprometido y vocacional de setenta científicos y naturalistas de campo, algunos de los cuales son referentes mundiales de su especialidad.

En estos años, la Fundación Azara desarrolló y apoyó más de doscientos proyectos propios de investigación y conservación, una veintena en cooperación con investigadores e instituciones de otros países.

Its impressive scientific work – a thousand papers, a hundred books and technical reports, as well as a score of undergraduate, graduate and postgraduate theses – bears testament to the committed and vocational work carried out by seventy field naturalists and scientists, some of whom are international referents in their fields.

During these years, the Azara Foundation has carried out and supported over two hundred in-house research and conservation projects, as well as twenty in collaboration with researchers and institutions from other countries.



Ceremonia de entrega del XIX Galardón Félix de Azara por parte de la Diputación Provincial de Huesca a la Fundación Azara (España, 24 de febrero de 2017).

Ceremony of the XIX Félix de Azara Award, which was bestowed on the Azara Foundation by the Provincial Council of Huesca (Spain, February 24, 2017).

- 1.000 artículos
- 100 libros e informes técnicos
- 200 proyectos propios de investigación y conservación
- 20 proyectos en cooperación con otros países

- 1,000 papers
- 100 books and technical reports
- 200 in-house research and conservation projects
- 20 cooperation projects with other countries



- Apoyo a 400 investigadores externos

- 100 convenios de cooperación

- 7.000 animales rescatados

Brindó apoyo a proyectos de cuatrocientos investigadores y naturalistas externos, pertenecientes a diversas universidades, centros de investigación y otras organizaciones no gubernamentales de América Latina. Y firmó, además, un centenar de convenios de cooperación, algunos de ellos, para integrar recientemente consorcios con algunas de las universidades e instituciones científicas más importantes del mundo. Con un equipo humano cuyo denominador común es la vocación, logró, en materia de conservación y manejo de la fauna silvestre, rescatar y atender siete mil animales víctimas principalmente de accidentes viales y del tráfico ilegal.

It has supported four hundred external researchers and naturalists from various universities, research centers and other NGOs from Latin America. And it has also entered into about one hundred cooperation agreements, some of whose purpose have recently been to be part of consortiums with some of the most important universities and scientific institutions around the globe. With a team characterized by its drive, in the field of wildlife conservation and management the foundation has managed to rescue and tend to seven thousand animals, most of which had been victims of traffic accidents and illegal trafficking.

- Support 400 external researchers

- 100 cooperation agreements

- 7,000 rescued animals



Investigadores y técnicos de la Fundación Azara participaron en campañas paleontológicas con el Instituto Antártico Chileno (2020).
Researchers and technicians from the Azara Foundation participated in paleontological fieldwork trip with the Chilean Antarctic Institute (2020).



Veterinarios asistiendo a un mono caí en el Centro de Rescate, Rehabilitación y Recría de Fauna Silvestre "Güirá Oga", vecino al Parque Nacional Iguazú, provincia de Misiones, Argentina. El centro es administrado desde el año 2005 por la Fundación Azara y el Ministerio de Ecología Provincial.

Veterinarians assisting a capuchin monkey in the "Güirá Oga" Wildlife Rescue, Rehabilitation and Rearing Center, neighboring the Iguazú National Park, Misiones province, Argentina. The center has been managed by the Azara Foundation and the Provincial Ministry of Ecology since 2005.

La Fundación se destaca por su labor en la creación e implementación de reservas naturales, así como en la creación, puesta en valor y gestión de museos regionales de ciencias naturales y antropología, centros de interpretación, geoparques, sitios paleontológicos y arqueológicos, habiendo sumado ciento cincuenta mil hectáreas en áreas naturales protegidas provinciales, municipales y privadas.

The Azara Foundation is well-known for its work in the setting up and establishment of natural reserves, as well as the creation, revalorization and management of regional natural science and anthropological museums, interpretation centers, geoparks, and paleontological and archaeological sites, adding one hundred and fifty thousand hectares of provincial, municipal and private protected natural areas.



Museo de Ciencias Naturales y Arqueología "Prof. Manuel Almeida", Gualeguaychú, provincia de Entre Ríos, Argentina. Reinaugurado el 16 de agosto de 2019. Arriba: sala de paleontología. Abajo: una de las salas de arqueología. *Museum of Natural Sciences and Archeology "Prof. Manuel Almeida", Gualeguaychú, Entre Ríos province, Argentina. Reopened on August 16, 2019. Above: paleontology hall. Below: one of the three archeology halls.*





Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas de la Costa Patagónica "Ing. Guido Jacobacci", San Antonio Oeste, provincia de Río Negro, Argentina. Inaugurado el 10 de diciembre de 2016.

Museum of Natural and Anthropological Sciences of the Patagonian Coast "Ing. Guido Jacobacci", San Antonio Oeste, Río Negro province, Argentina. Inaugurated on December 10, 2016.

En la Argentina propició, entre muchos otros proyectos, la refuncionalización del **Centro de Rescate, Rehabilitación y Recría de Fauna Silvestre "Güirá Oga"**, en Puerto Iguazú, provincia de Misiones, con el Ministerio de Ecología de esa provincia; la creación del **Paisaje Protegido "Delta Terra"** (hoy Área Natural Protegida Monte Blanco) y su pequeño **Centro de Rescate de Fauna Silvestre Rioplatense**, en la primera sección de islas del delta del Paraná, provincia de Buenos Aires; la creación de un **Centro de Investigación en Ciencias Naturales, Ambientales y Antropológicas con la Universidad Maimónides**, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; la puesta en valor del sitio arqueológico incaico **"El Shincal de Quimivil"**, en Londres, provincia de Catamarca, con el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la Nación, el Ministerio de Turismo de la Nación, el Gobierno Provincial y el Municipio de Londres; la creación del **Centro de Información de Fauna Marina del Golfo San Matías**, en Las Grutas, provincia de Río Negro y la restauración de la **"Casa Jacobacci"** para su inauguración como **Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas de la Costa Patagónica "Ing. Guido Jacobacci"**, en San Antonio Oeste, provincia de Río Negro, en ambos casos con el Municipio de San Antonio Oeste; la creación del **Museo Folklórico de Londres**, en la provincia de Catamarca, con el Municipio local; la puesta en valor del **Parque Arqueológico "La Tunita"** en Ancasti, provincia de Catamarca, con el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva de la Nación, el Gobierno Provincial y el Municipio local; la reinauguración del **Museo de Ciencias Naturales y Arqueología "Prof. Manuel Almeida"**, en Gualeguaychú, provincia de Entre Ríos; la creación del nuevo **Museo de Ciencias Naturales de Miramar "Punta Hermengo"** y de la **Estación Científica de Centinela del Mar "Dr. Eduardo P. Tonni"**, en ambos casos con el Municipio de General Alvarado, provincia de Buenos Aires.

In Argentina it enabled, among other projects, the reconditioning of the **Wildlife Rescue, Rehabilitation and Breeding Center Güirá Oga**, in Puerto Iguazú, province of Misiones, along with the Ministry of Ecology of said province; the creation of the **"Delta Terra" Protected Landscape** (currently, Monte Blanco Natural Protected Area) and its small **Río de La Plata's Wildlife Rescue Center**, in the first group of islands of the Paraná Delta, province of Buenos Aires; the creation of an **Anthropological, Environmental and Natural Science Research Center** along with Universidad Maimónides, in the city of Buenos Aires; the reconditioning of the **Incan archaeological site "El Shincal de Quimivil"**, in Londres, province of Catamarca, alongside Argentina's Ministry of Science, Technology and Productive Innovation, Argentina's Ministry of Tourism, Catamarca's government and the Municipality of Londres; the creation of the **Sea Fauna Information Center of the Gulf of San Matías**, in Las Grutas, province of Río Negro and the restoration of the house "Casa Jacobacci" to be used as **"Ing. Guido Jacobacci" Museum of Natural and Antropological Sciences of the Patagonian Coast**, in San Antonio Oeste, province of Río Negro, both alongside the municipal authorities of San Antonio Oeste; the creation of the **Folk Museum in Londres**, province of Catamarca, together with the local Municipality; the restoration of **La Tunita Archaeological Park** in Ancasti, province of Catamarca, along with Argentina's Ministry of Science, Technology and Productive Innovation, Catamarca's government and the Municipal authorities; the reopening of **"Prof. Manuel Almeida" Natural History and Archaeology Museum in Gualeguaychú**, Province of Entre Ríos; as well as the creation of the **"Punta Hermengo" Natural Sciences Museum of Miramar** in the province of Buenos Aires, and the **Scientific Station of Centinela del Mar "Dr. Eduardo P. Tonni"**, in both cases with the Municipality of General Alvarado, province of Buenos Aires.



Museo de Ciencias Naturales y Arqueología "Prof. Manuel Almeida", Gualeguaychú, provincia de Entre Ríos, Argentina.

Museum of Natural Sciences and Archeology "Prof. Manuel Almeida", Gualeguaychú, Entre Ríos province, Argentina.



Paisaje protegido Delta Terra, primera sección de islas del delta del Paraná, Tigre, provincia de Buenos Aires, Argentina. Inaugurado el 8 de mayo de 2013.
Delta Terra protected landscape, first section of islands in the lower Parana River delta, Tigre, Buenos Aires province, Argentina. Inaugurated on May 8, 2013.



Museo de Ciencias Naturales y Antropológicas de la Costa Patagónica "Ing. Guido Jacobacci", San Antonio Oeste, provincia de Río Negro, Argentina. Inaugurado el 10 de diciembre de 2016.

Museum of Natural and Anthropological Sciences of the Patagonian Coast "Ing. Guido Jacobacci", San Antonio Oeste, Río Negro province, Argentina. Inaugurated on December 10, 2016.



Centro de Información de Fauna Marina del Golfo San Matías, Las Grutas, provincia de Río Negro, Argentina. Inaugurado el 22 de julio de 2016.
Marine Fauna Information Center of the San Matías Gulf, Las Grutas, Río Negro province, Argentina. Inaugurated on July 22, 2016.



Sitio arqueológico incaico El Shincal de Quimivil, Londres, provincia de Catamarca, Argentina. Reinaugurado el 11 de junio de 2015.
Inca archaeological site El Shincal de Quimivil, Londres, Catamarca province, Argentina. Reopened on June 11, 2015.



Museo Folklórico, Londres, provincia de Catamarca, Argentina. Inaugurado el 26 de octubre de 2017.
Folk Museum, Londres, Catamarca province, Argentina. Inaugurated on October 26, 2017.



Museo de Ciencias Naturales de Miramar "Punta Hermengo", General Alvarado, provincia de Buenos Aires, Argentina. Inaugurado el 20 de septiembre de 2019.
Museum of Natural Sciences of Miramar "Punta Hermengo", General Alvarado, Buenos Aires province, Argentina. Inaugurated on September 20, 2019.

· 200.000 objetos en su red de colecciones científicas

· 200,000 objects within its network of scientific collections

En el año 2004 la Fundación creó, en la Argentina, los Congresos Nacionales de Conservación de la Biodiversidad, que desde entonces se realiza cada dos años. Organizó además decenas de congresos nacionales y latinoamericanos en otras especialidades.

En su red de colecciones científicas –abiertas a la consulta de investigadores de todo el mundo– resguarda doscientos mil objetos de geología, paleontología, botánica, zoología, arqueología y etnografía.

In 2004 the Foundation launched, in Argentina, the Biodiversity Conservation National Congresses, which have been held biannually since then, and it has also organized dozens of national and Latin American conferences in other fields.

Within its network of scientific collections, which are open to researchers from all over the world, the Foundation holds two hundred thousand geological, paleontological, botanical, zoological, archaeological and ethnographic objects.



Centro de Ciencias Naturales, Antropológicas y Ambientales, unidad de doble dependencia Fundación Azara - Universidad Maimónides, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. Arriba: ingreso. Abajo: vistas parciales de los depósitos de las colecciones científicas de la institución.

Center for Natural, Anthropological and Environmental Sciences, co-managed by the Azara Foundation and Maimónides University, Autonomous City of Buenos Aires, Argentina. Above: entrance. Bottom: partial views of the scientific collections of the institution.



La divulgación de la ciencia ha sido también un área de trabajo clave de la institución que apoyó importantes documentales como *"Jane y Payne"*, filmado en la Patagonia Argentina, junto con los defensores del ambiente de reconocimiento mundial, Jane Goodall y Roger Payne. Ha coproducido distintas series audiovisuales con señales educativas, por ejemplo: *"Naturalistas viajeros"* y *"Creando bestias prehistóricas"*. Ha desarrollado material didáctico para establecimientos escolares y organizado o auspiciado exhibiciones itinerantes de temática científica que recibieron la visita de más de diez millones de personas en Chile, Bolivia, Ecuador, Perú, Uruguay, Brasil, Colombia, Costa Rica, Estados Unidos, España, Grecia, Países Bajos, Rusia, Bulgaria, Singapur, Estonia, Tailandia, Israel, Hungría y desde luego, la Argentina.

Quinientos mil jóvenes participaron de sus diferentes actividades educativas (talleres, charlas, visitas guiadas, clubes de ciencia). Unos cuatrocientos estudiantes de doce universidades latinoamericanas fueron pasantes y voluntarios en sus actividades científicas y de extensión.

Science dissemination has also been a significant area of work for the institution, as it has supported major documentaries, such as "Jane and Payne", which was filmed in the Argentine Patagonia alongside world-renowned environmentalists Jane Goodall and Roger Payne. The Foundation has coproduced, with educational networks, different audiovisual series, such as "Traveling naturalists" and "Creating prehistoric beasts". It has developed teaching material teams for schools and organized or sponsored scientific traveling exhibits visited by over ten million people in Chile, Bolivia, Ecuador, Peru, Uruguay, Brazil, Colombia, Costa Rica, the United States, Spain, Greece, the Netherlands, Russia, Bulgaria, Singapore, Estonia, Thailand, Israel, Hungary and, of course, Argentina.

Five hundred thousand young people have taken part in its various educational activities (workshops, talks, guided visits, science clubs). Around four hundred students from twelve Latin American universities have done internships or voluntary work in its scientific and community outreach activities.



Muestras itinerantes de la Fundación Azara para la educación en ciencias naturales recorrieron gran parte del territorio argentino.
The Azara Foundation's itinerant exhibitions for education in the natural sciences have extensively toured the Argentine territory.

Su denominación rinde homenaje a **Félix de Azara**, un auténtico ilustrado español del siglo XVIII, precursor de los naturalistas sudamericanos, que se mostró deseoso de adquirir conocimientos y mejorar el mundo que lo rodeaba, como lo manifestó durante su actuación en la región rioplatense entre 1782 y 1801.

El campo de acción de la Fundación Azara en las ciencias naturales, ambientales y antropológicas es concebido de manera integral y con una mirada actual: incluye la **exploración, investigación, gestión y conservación** de una parte importante del patrimonio natural y cultural latinoamericano.

Su objeto de trabajo es la diversidad natural y cultural de uno de los lugares más atractivos de nuestro planeta, el extremo sur de América, el mismo al que Félix de Azara le dedicara casi veinte años de su vida.

*Its name pays homage to **Félix de Azara**, a true 18th Century Spanish man of the Enlightenment and the forerunner of all South American naturalists, who always displayed a thirst for knowledge and for the improvement of the world around him, as pointed out by him during his activities in the Río de la Plata region between 1782 and 1801.*

*The field of action of the Azara Foundation in **natural, environmental and anthropological sciences** is conceived holistically and from a modern perspective: it includes the **exploration, research, management and conservation** of a significant part of **Latin America's natural and cultural heritage**.*

Its scope of work includes the natural and cultural diversity of one of the most attractive places in our planet, the south end of the American continent – the very same place to which Félix de Azara dedicated almost twenty years of his life.



Técnicos de la Fundación Azara en la Reserva Natural Municipal Claromecó, provincia de Buenos Aires, Argentina.
Technicians from the Azara Foundation in the Claromecó Municipal Natural Reserve, Buenos Aires province, Argentina.



Retrato de Félix de Azara realizado por Francisco de Goya en 1805. Óleo sobre tela, 212 x 124 cm. Museo Goya, Colección Ibercaja, Zaragoza, España.
Portrait of Félix de Azara by Francisco de Goya in 1805. Oil on canvas, 212 x 124 cm. Goya Museum, Ibercaja Collection, Zaragoza, Spain.

AZARA

FUNDACIÓN DE HISTORIA NATURAL

www.fundacionazara.org.ar

 www.facebook.com/fundacionazara

 www.instagram.com/fundacionazara

 www.youtube.com/c/fundacionazara